

SCHIFFSCHAUKEL MIT ANTRIEB

SWINGBOATS WITH MOTOR

BALANÇOIRE À BATEAUX AVEC MOTEUR

SCHUITJESSCHOMMELS MET AANDRIJVING



Art. Nr. 140318

D

Machen Sie sich bitte vor Beginn des Bastelns mit dem Bausatzinhalt und der Anleitung vertraut und prüfen Sie die Vollständigkeit. Im Reklamationsfall gilt die gesetzliche Gewährleistungspflicht. Sollte ein Teil fehlen, übersenden Sie bitte den Teilwunsch und den Kaufbeleg an: Gebr. FALLER GmbH, Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Sollten Sie einmal weitere Ersatzteile benötigen, senden wir Ihnen den benötigten Spritzling, bei Verfügbarkeit, gerne kostenpflichtig zu. Bitte beachten Sie, dass produktionsbedingt Einzelteile übrig bleiben können.

GB

Before building your model, please familiarize yourself with the contents of the kit and the instructions for use, also checking whether the set of parts is complete. In case of any complaint, the legal guarantee obligation shall apply. Should a part be missing, please send the designation of the part required and the receipt documenting your purchase to: Gebr. FALLER GmbH, Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Should you require further spare parts one day, we shall be pleased to send you, with costs, the required sprue, if it is available. Please note that, on grounds of the production process, some single injection molded parts may be superfluous.

F

Avant de commencer votre modèle, veuillez vous familiariser avec le contenu du kit et la notice d'emploi, et contrôlez que le lot de pièces est complet. En cas de réclamation, il s'appliquera l'obligation de garantie légale. Au cas où une pièce manquerait, veuillez envoyer la désignation de la pièce souhaitée et le bon d'achat à: Gebr. FALLER GmbH, Kundendienst, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Au cas où vous auriez besoin un jour d'autres pièces détachées, nous vous enverrons volontiers la grappe requise, si elle est disponible, contre paiement. Veuillez noter que, pour des raisons de production, il se peut que des pièces détachées soient superflues.

NL

Maak uzelf vóór het bouwen vertrouwd met de inhoud van het bouwpakket en met de handleiding en controleer de volledigheid. In geval van reclamatie geldt de wettelijke garantieverplichting. Mocht er een onderdeel ontbreken, stuur het verzoek om het gewenste onderdeel en het aankoopbewijs dan naar: Gebr. FALLER GmbH, klantenservice, Kreuzstraße 9, D-78148 Gütenbach, kundendienst@faller.de. Als u ooit meer reserveonderdelen nodig hebt, sturen wij het benodigde gietstuk, indien beschikbaar, graag tegen betaling naar u op. Let op: om productieredenen kunnen losse onderdelen overblijven.

Für den Zusammenbau des Modells empfehlen wir folgende FALLER-Artikel (sind nicht im Bausatz enthalten):

For the assembly of the kit we recommend following FALLER products (not included in the kit):

Pour l'assemblage du modèle, nous vous recommandons les articles FALLER suivants (non inclus dans le kit):

Om dit model te bouwen adviseren wij de volgende FALLER producten (maken geen deel uit van deze bouwset):



Art. Nr. 170492
FALLER-EXPERT

Flüssigkleber in Plastikflasche mit Spezialkanüle für feinste Klebstoffdosierung.

Liquid cement in plastic bottle with canule for very fine dosage.

Celle liquide en bouteille plastique avec bec verseur pour un dosage précis.

Vloeibare lijm in plastic-flescon met doseerbuisje om nauwkeurig te lijmen.



Art. Nr. 170688
SPEZIAL-SEITENSCHNEIDER

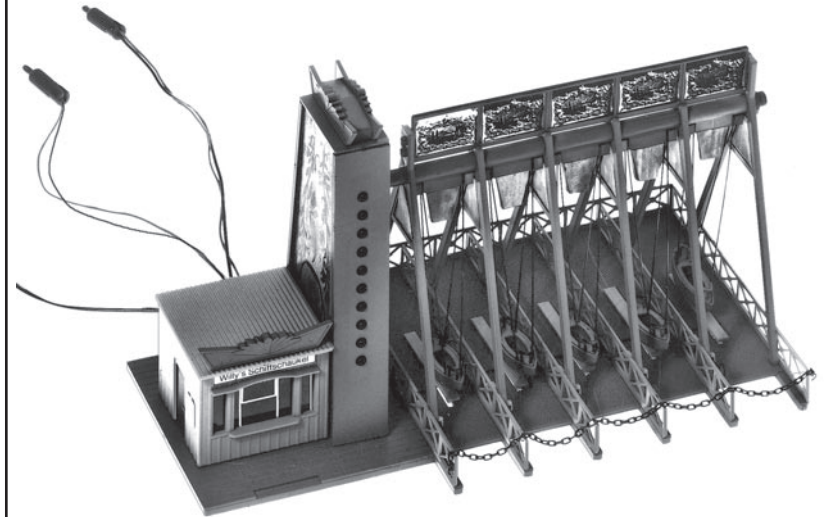
zum gerätfreien Abtrennen von feinsten Spritzteilen.

Nur für Polystyrol geeignet.

Special side cutter for cutting off ultra-fine moulded parts without burrs. Only suitable for polystyrene.

Pince coupante spéciale pour couper sans bavure les pièces miniatures moulées par injection. Convient uniquement au polystyrène.

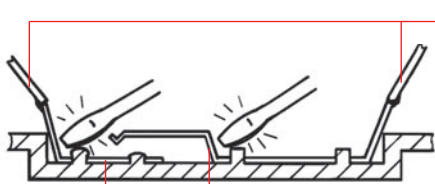
Speciale zijknijptang voor het burmloos afknippen van de fijnste gietstukdelen. Alleen geschikt voor polystyrol.



| Inhalt | Spritzlinge | 1 | 1 x | 4 | 1 x |
|----------|-------------|---|-----|---|-----|
| Contents | Sprues | 2 | 1 x | 5 | 1 x |
| Contenu | Moulages | 3 | 1 x | | |
| Inhoud | Gietstukken | | | | |

Sa. Nr. 218 421 0

2



| | | | |
|----------------|--------|-----------------|-------|
| Inhalt | Tüte | Contents | bag |
| Contenu | sachet | Inhoud | zakje |

Kontaktfeder 1
Contact spring 1
Ressort de connexion 1
Contactveer 1

Kontaktfeder 2
Contact spring 2
Ressort de connexion 2
Contactveer 2

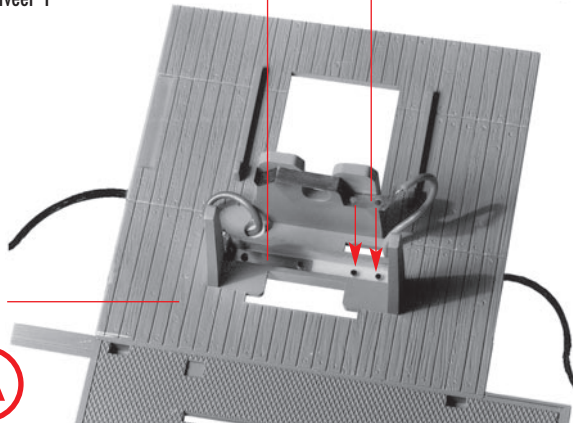
Die angegebenen Zapfen mit heißem Schraubendreher erweitern.



Enlarge indicated pins with heated screw-driver.

River les pivots indiqués avec un tournevis chaud.

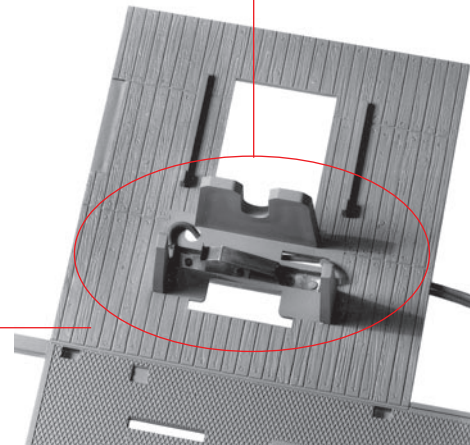
Druk de aangegeven pennen plat met een verhitte schroevendraaier.



1/1

A

Schalter
Switch
Commutateur (interrupteur)
Schakelaar



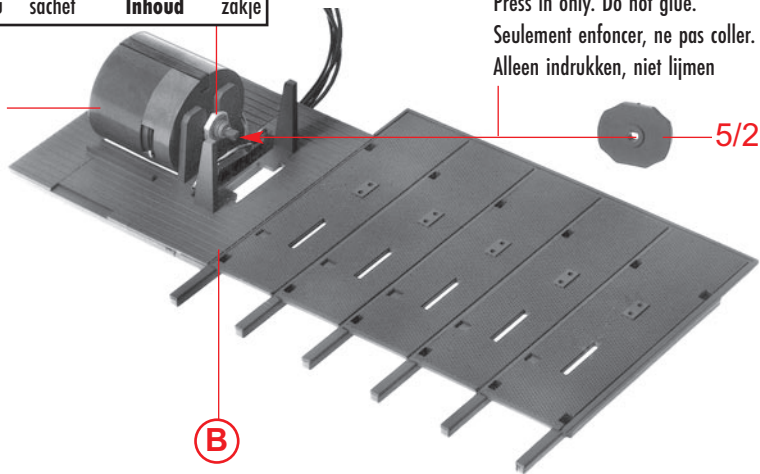
A

B

| | | | |
|----------------|--------|-----------------|-------|
| Inhalt | Tüte | Contents | bag |
| Contenu | sachet | Inhoud | zakje |

Nur eindrücken, nicht kleben.
Press in only. Do not glue.
Seulement enfoncer, ne pas coller.
Alleen indrukken, niet lijmen

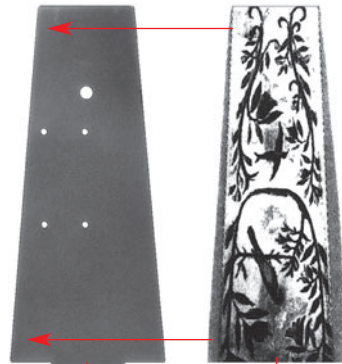
Motor



5/2

C

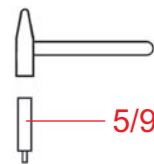
B



D

1/2

Deco 8



5/9

| | |
|-----------------|--------|
| Inhalt | Tüte |
| Contents | bag |
| Contenu | sachet |
| Inhoud | zakje |

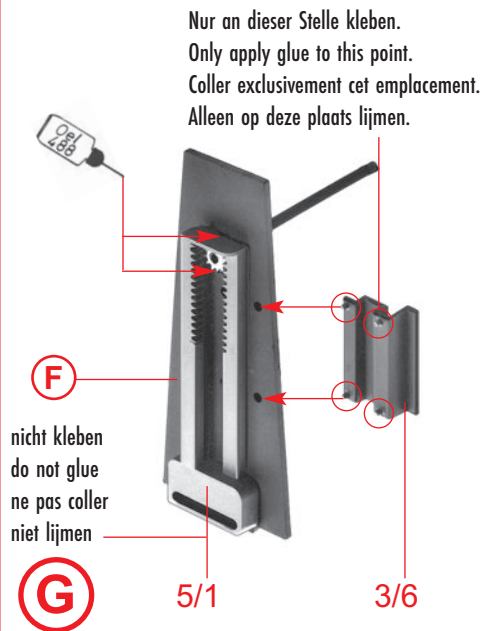


E

5/11

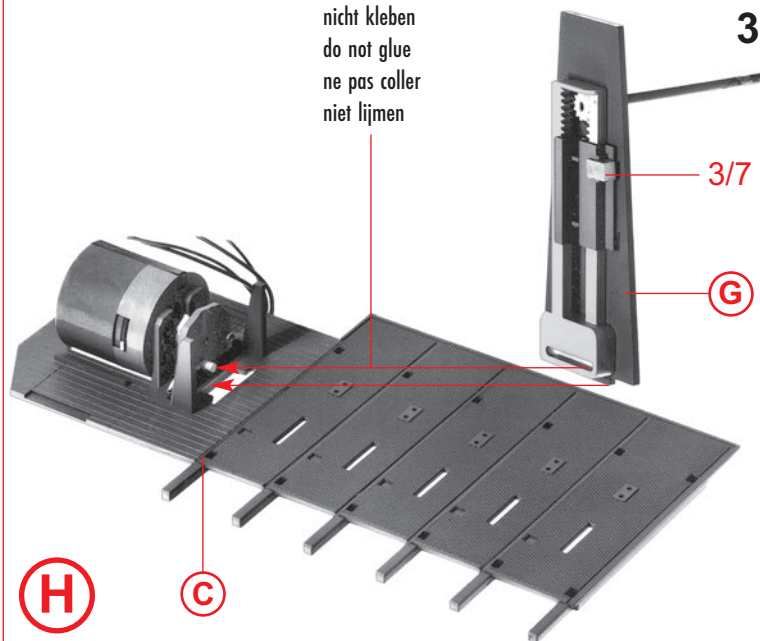


nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

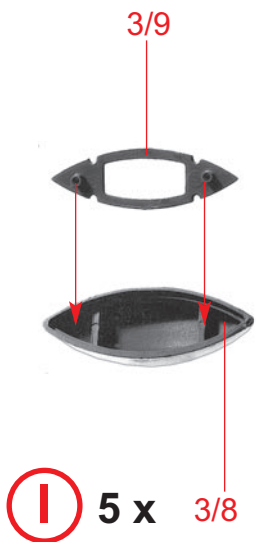


Nur an dieser Stelle kleben.
Only apply glue to this point.
Coller exclusivement cet emplacement.
Alleen op deze plaats lijmen.

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

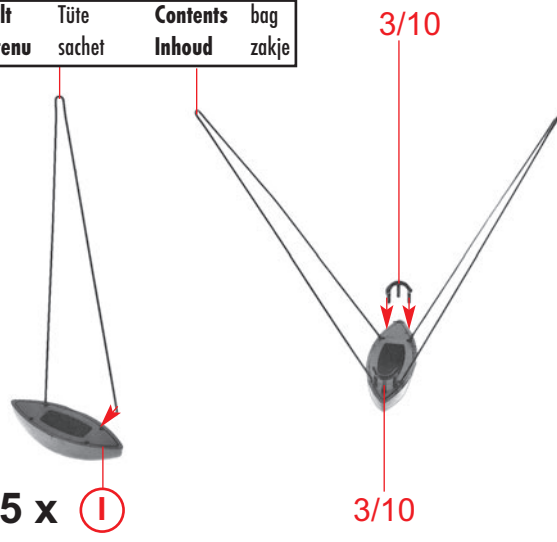


nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen



I 5 x 3/8

| | | | |
|---------|--------|----------|-------|
| Inhalt | Tüte | Contents | bag |
| Contenu | sachet | Inhoud | zakje |



J 5 x **I**

ACHTUNG: Die beiliegende Tube »UHU plus endfest 300« wird **ohne Härter** als Flüssigkupplung verwendet. Die Schwingungsweite der Schiffchen ist temperaturabhängig:
warme Temperatur = kleine Schwingungsweite **kalte Temperatur = große Schwingungsweite**
Die fertig montierten Positionen K, L, S und T werden, bevor man sie auf die Messinghülse bzw. Stahlstange schiebt, von der einen Seite mit »UHU plus endfest 300« ca. 1/4 gefüllt, mit der man sie auf die Hülse bzw. Stange schiebt. Tube aufbewahren, falls Nachschmierung notwendig ist.

ATTENTION: Enclosed tube »UHU plus endfest 300« are used as fluid coupling **without hardener**. The amplitude of the boats depend on temperature:
Warm temperature = small amplitude **Cold temperature = wide amplitude**
The ready assembled pos. K, L, S and T have to be filled with »UHU plus endfest 300« to about 1/4 (from one side) before putting them on the brass shell resp. steel bar.

ATTENTION: Le tube »UHU plus endfest 300« joint sert d'embrayage hydraulique. A utiliser **sans durcisseur**. L'amplitude d'oscillation peut varier selon la température:
Temperature chaude = petite d'oscillation **Temperature froide = grande d'oscillation**
Les Pos. K, L, S et T monté sont rempli avec »UHU plus endfest 300« (zirkra 1/4) avant les pousser sur la douille en laiton resp. tige. Conserver le tube pour le cas où il faudrait rajouter du liquide.

ATTENTIE: De bijgevoegde tube »UHU plus endfest 300« wordt **zonder de verharder** als vloeistofkoppeling gebruikt. De zwaaiïstand van de schutjes is afhankelijk van de temperatuur:
Bij warmte = kleine zwaaiïstand **Bij koude = grote zwaaiïstand**
De gemonteerde delen van pos. K, L, S en T worden aan één kant ca. 1/4 gevuld met »UHU plus endfest 300« harscomponent en daarna op de koperen huls resp. metalen stang geschoven. Bewaar de tube am later te kunne bijvullen.

4 **5/7**

| | |
|-----------------|------------------------|
| Inhalt | Plexiglasbehälter |
| Contents | Plexiglas container |
| Contenu | Réceptien en plexiglas |
| Inhoud | Plexglasreservoir |

Deco 1 2/7 2/7

K **J**

5/6

| | |
|-----------------|------------------------|
| Inhalt | Plexiglasbehälter |
| Contents | Plexiglas container |
| Contenu | Réceptien en plexiglas |
| Inhoud | Plexglasreservoir |

Deco 1 2/7 2/7

L **J**

2/1

Deco 7 Deco 7

2/8

| | | | |
|----------------|--------|-----------------|-------|
| Inhalt | Tüte | Contents | bag |
| Contenu | sachet | Inhoud | zakje |

M

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

5/3

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

| | | |
|-----------------|--------|-----------------------|
| Inhalt | Tüte | Art.-Nr.180671 |
| Contents | bag | |
| Contenu | sachet | |
| Inhoud | zakje | |

2/6 2/9 2/6

H

N

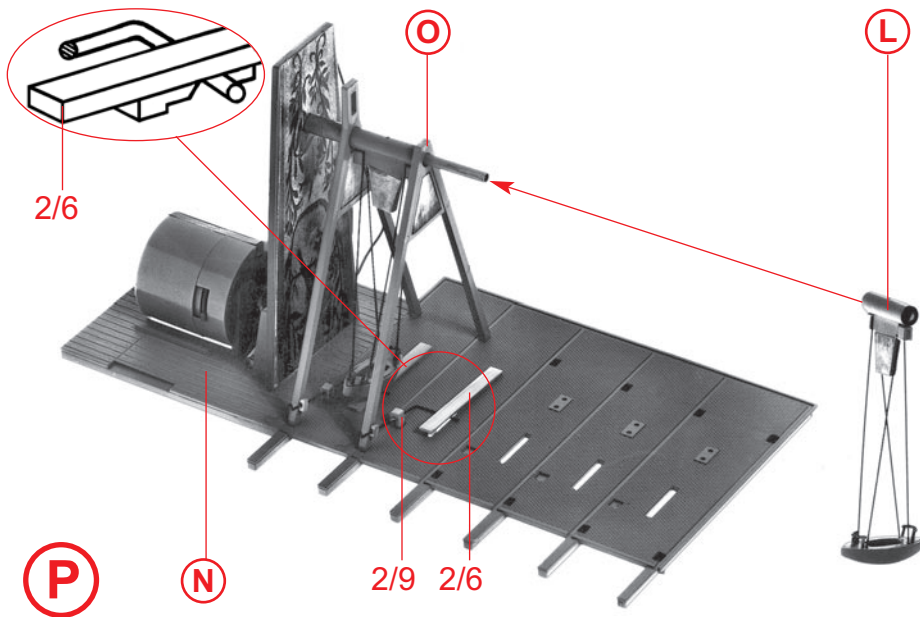
Deco 7 **Deco 7**

2/3

2/8

| | | | |
|----------------|--------|-----------------|-------|
| Inhalt | Tüte | Contents | bag |
| Contenu | sachet | Inhoud | zakje |

O



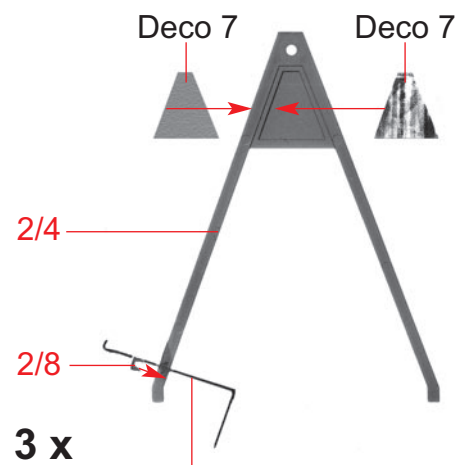
2/6

2/9 2/6

P

N

L



Deco 7

Deco 7

2/4

2/8

3 x

Q

| | | | |
|---------|--------|----------|-------|
| Inhalt | Tüte | Contents | bag |
| Contenu | sachet | Inhoud | zakje |

5

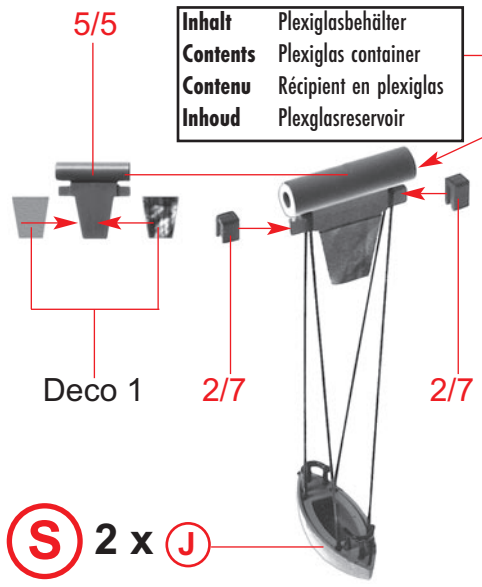
| | |
|----------|--------|
| Inhalt | Tüte |
| Contents | bag |
| Contenu | sachet |
| Inhoud | zakje |

R

5/10



| | |
|----------|------------------------|
| Inhalt | Plexiglasbehälter |
| Contents | Plexiglas container |
| Contenu | Réceptien en plexiglas |
| Inhoud | Plexglasreservoir |



5/5

Deco 1

2/7

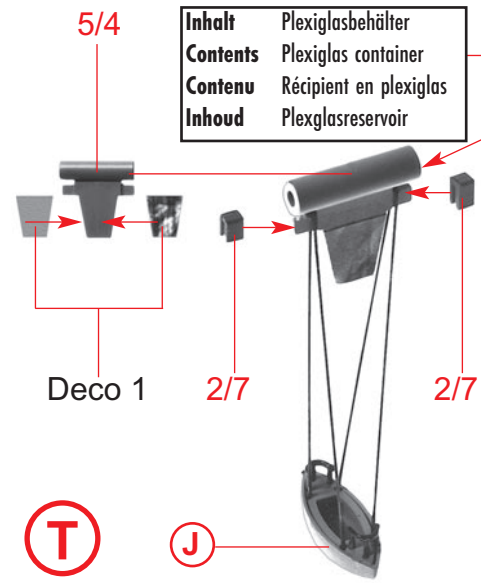
2/7

S

2 x

J

| | |
|----------|------------------------|
| Inhalt | Plexiglasbehälter |
| Contents | Plexiglas container |
| Contenu | Réceptien en plexiglas |
| Inhoud | Plexglasreservoir |



5/4

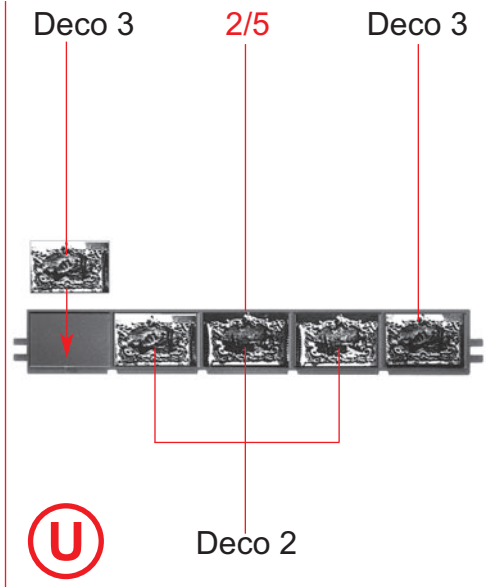
Deco 1

2/7

2/7

T

J



Deco 3

2/5

Deco 3

U

Deco 2

6

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

R

Q

Q

Q

U

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

S

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

V

P

2/9

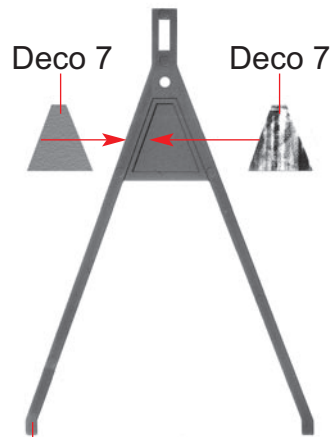
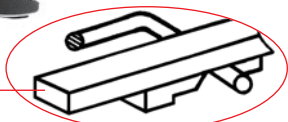
2/6

2/9

2/6

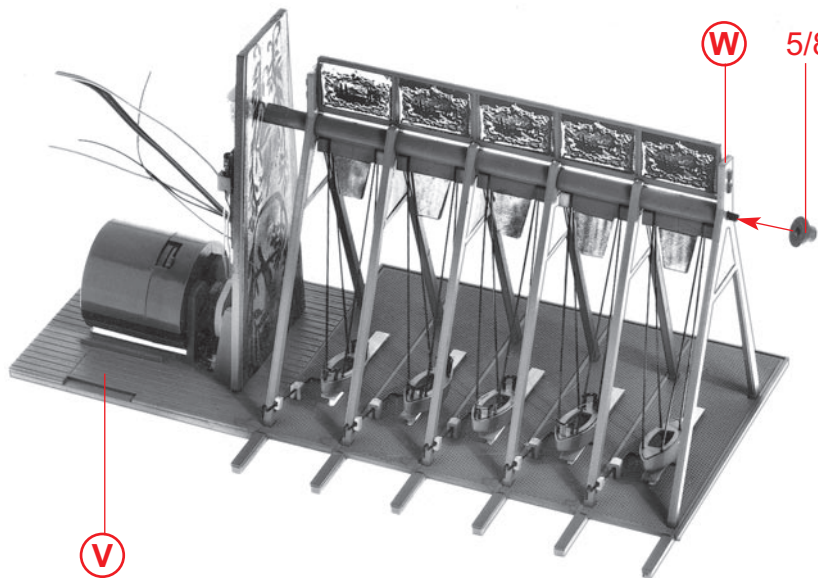
2/9

2/6



W

2/2



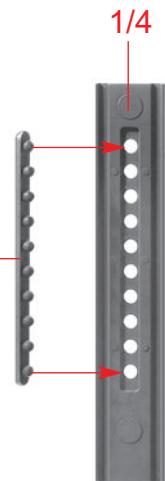
W

5/8

nicht kleben
do not glue
ne pas coller
niet lijmen

X

V



Y

2 x

